



Padborg, 03.01.2020

Dato: **Fredag den 13. december 2019 kl. 10.00 – 12.00**
Møde: **Bestyrelsesmøde**
Sted: **Regionskontor & Infocenter, Lyren 1, DK-6330 Padborg**
Simultantolkning: **Ja**
Bilag: TOP 3 Præsentation Paulsen
TOP 3 Præsentation Faber

Dagsorden:

1. Velkomst

Preben Jensen bød mødedeltagerne velkommen. Det blev besluttet at behandle dagsordenspunkterne 3 og 8 under ét. Der blev holdt et minuts stilhed til minde om det danske mindretals repræsentant Manfred Kühl, som var død.

2. Markering af grænsedragningen for 100 år siden i 2020

Status for planlægning på dansk og tysk side, v/ Simon Faber, Sekretariat for Genforeningen 2020 og Stefan Paulsen, Staatskanzlei Land Schleswig-Holstein
Stefan Paulsen og Simon Faber fremlagde det hidtidige arbejde og status for planlægningen. Præsentationerne er vedhæftet referatet.

Thomas Andresen oplyste, at Danmark allerede på et tidligt tidspunkt har lagt megen energi i planlægningen af genforeningsåret. Han

Datum: **Freitag, den 13. Dezember 2019 10.00 – 12.00 Uhr**
Sitzung: **Vorstandssitzung**
Ort: **Regionskontor & Infocenter, Lyren 1, DK-6330 Padborg**
Simultanübersetzung: **Ja**
Anlage: TOP 3 Præsentation Paulsen
TOP 3 Præsentation Faber

Tagesordnung:

1. Begrüßung

Preben Jensen begrüsst die Teilnehmer. Es wird beschlossen, die Punkte 3 und 8 der Tagesordnung gemeinsam zu behandeln. Es wird eine Schweigeminute für den verstorbenen Vertreter der dänischen Minderheit, Manfred Kühl, abgehalten.

2. Würdigung der Grenzziehung vor 100 Jahren im Jahr 2020,

Sachstandbericht der Planungen, Simon Faber, Sekretariat for Genforeningen 2020; Stefan Paulsen, Staatskanzlei Land Schleswig-Holstein
Stefan Paulsen und Simon Faber präsentieren die bisherige Arbeit und den Planungsstand. Die Präsentationen liegen dem Protokoll bei.

Thomas Andresen teilt mit, dass Dänemark schon früh viel Energie in die Planung des „Wiedervereinigungsjahres“ gesteckt hat. Außerdem

fortalte også, at det er planen at foretage en rundspørge om genforeningen blandt den danske befolkning, før arrangementerne begynder, for at se, hvor meget den kender til emnet. Når arrangementerne er forbi, vil borgerne blive spurgt igen for at se, om kendskabet er blevet større.

3. Vores region i Europa

Preben Jensen kom ind på, at det kan blive vanskeligt at finde en ledig dato til Regionaldagen i 2020 på grund af genforeningsmarkeringerne. Han fremlagde to løsningsmuligheder: 1. Regionaldagen udskydes til efteråret. 2. Regionaldagen afholdes ikke i 2020, men først i 2021. I forbindelse med mulighed nr. 2 spurgte han medlemmerne, om man skulle kombinere Regionaldagen med initiativet "Vores region i Europa", da målet med initiativet er at gøre regionen mere synlig.

Henrik Frandsen mente også, at Regionaldagen kunne gå lidt under i 2020 og tilsluttede sig således forslaget.

Walter Behrens tilsluttede sig ligeledes forslaget.

Jan Voss fortalte om initiativet "Vores region i Europa", herunder bl.a. at potentielle sponsorer har vist stor interesse. Frem til 2021 vil der være tid nok til at få danske og tyske firmaer til at bakke op om initiativet. Regeringerne vil forsøge at få regionen anerkendt som

berichtet er, dass es geplant ist, dass die dänische Bevölkerung, bevor die Veranstaltungen beginnen, über die „Wiedervereinigung“ befragt werden um festzustellen wie der Wissensstand ist. Wenn die Veranstaltungen vorbei sind, werden sie noch einmal befragt um festzustellen, ob das Wissen sich vergrößert hat.

3. Unsere Region in Europa / Regionaltag 2020

Preben Jensen teilt mit, dass es schwierig wird einen Termin für den Regionaltag im Jahr 2020 zu finden, auf Grund der „Wiedervereinigungsfeierlichkeiten“. Er stellt zwei Lösungen zur Wahl: 1. Der Regionaltag wird auf den Herbst verlegt. 2. Der Regionaltag fällt 2020 aus und wird 2021 abgehalten. Zur zweiten Möglichkeit wirft er die Frage auf, ob man den Regionaltag mit der Initiative „Unsere Region in Europa“ kombinieren sollte, da das Ziel der Initiative ist die Region sichtbarer zu machen.

Henrik Frandsen ist auch der Meinung, dass der Regionaltag 2020 untergehen könnte und stimmt somit dem Vorschlag zu und.

Walter Behrens stimmt dem Vorschlag ebenfalls zu.

Jan Voss berichtet von der Initiative „Unsere Region in Europa“. Er berichtet unter anderem davon, dass seitens potentieller Sponsoren großes Interesse besteht. Bis 2021 ist genug Zeit deutsche und dänische Firmen für die Initiative zu gewinnen. Die Regierungen

immateriel kulturarv. Det kunne ligeledes kombineres med initiativet.

Bodo Neumann fortalte, at der allerede er kommet tilsagn fra de respektive forvaltninger i Kreis Schleswig-Flensburg, Kreis Nordfriesland og Stadt Schleswig, så snart der kommer et idéoplæg. Han var positivt stemt med henblik på opbakningen. Han kom med eksempler på idéer, som f.eks. en forbindelse mellem Syddansk Universitet og Christian-Albrechts-Universität zu Kiel, så der kan blive skabt et voksende marked for vedvarende energi og komme flere attraktive arbejdsgivere i regionen.

Preben Jensen foreslog, at Regionskontoret planlægger Regionaldagen i samarbejde med arbejdsmarkedsudvalget. Forslaget blev vedtaget.

4. Resolution deponi Harrislee

Preben Jensen oplyste, at brevet til den slesvig-holstenske miljøminister var blevet sendt, således som det blev besluttet på det seneste bestyrelsesmøde. Han oplyste endvidere, at Region Syddanmark ingen formelle kompetencer har i denne sag i modsætning til Aabenraa Kommune, der spiller en stor rolle som direkte nabo.

Thomas Andresen syntes, at han var blevet rigtig godt informeret, og

wollen die Region als immaterielles Weltkulturerbe anerkennen lassen. Dies könnte man ebenfalls mit der Initiative kombinieren.

Bodo Neumann berichtet, dass es bereits Zusagen aus den jeweiligen Kreisverwaltungen Schleswig-Flensburg und Nordfriesland und der Stadt Schleswig gibt, sobald es eine Ideenvorlage gibt. Er teilt mit, dass er positiv gestimmt ist, was die Unterstützung angeht. Er zeigt Ideen auf, wie z.B. eine Verbindung von der Syddansk Universitet und der Christian-Albrechts-Universität zu Kiel, sodass ein wachsender Markt für erneuerbare Energien entstehen kann und es mehr attraktive Arbeitgeber in der Region gibt.

Preben Jensen schlägt vor, dass das Regionskontor in Zusammenarbeit mit dem Arbeitsmarktausschuss den Regionaltag plant. Dieser Vorschlag wird angenommen.

4. Resolution Deponie Harrislee

Preben Jensen berichtet, dass der Brief an den schleswig-holsteinischen Umweltminister, wie bei der letzten Vorstandssitzung im September beschlossen, verschickt wurde. Weiterhin teilt er mir, dass die Region Syddanmark in dieser Angelegenheit keine formalen Kompetenzen hat im Gegensatz zur Aabenraa Kommune, die als direkter Nachbar eine große Rolle spielt.

Thomas Andresen berichtet, dass er sich sehr gut informiert fühlt,

påpegede, at sagen sorterer under det danske miljøministerium og ikke under hans kommune. Thomas Andresen er i tæt kontakt med Gemeinde Harrislee. Sagen kunne f.eks. give anledning til at spørge, hvorfor deponiet skal ligge så tæt på den danske grænse, og hvorfor man ikke vælger en af de alternative lokaliteter. Han roste desuden Daniel Günther for at være meget åben for en dialog. Thomas Andresen gav udtryk for at blive inddraget fint i processen. Han så imidlertid noget skeptisk på, at deponiet skal ligge ved den danske grænse, da Danmark jo har valgt atomkraft fra.

Preben Jensen oplyste, at der endnu ikke var kommet svar fra den tyske miljøminister. Svaret bør derfor afventes, og sagen tages op igen på næste møde.

5. Aktuelle udfordringer og barrierer for grænsependlere i Region Sønderjylland-Schleswig

Peter Hansen kunne berette, at der er kommet få nye problemer til, men at alle de gamle heller ikke er blevet løst fuldstændigt endnu. På mange områder er man i dialog med myndighederne. For øjeblikket er kommunikationen mellem nogle danske og tyske myndigheder meget langsom og dårlig. På sygedagpengeområdet er der imidlertid gjort fremskridt. De europæiske myndigheder skal kommunikere med hinanden digitalt i fremtiden. Ressourcerne mangler imidlertid til at foretage en mere indgående analyse.

allerdings ist das dänische Umweltministerium zuständig und nicht die Kommune. Thomas Andresen steht in engem Kontakt mit der Gemeinde Harrislee. Fragen, die bei dieser Angelegenheit aufkommen sind z.B. warum die Deponie so nah an der dänischen Grenze sein soll und nicht an einem der anderen Standorte? Außerdem spricht er ein Lob an Daniel Günther aus, der sehr offen für den Dialog ist. Thomas Andresen fühlt sich sehr gut in den Prozess miteinbezogen. Er ist allerdings etwas skeptisch, dass die Deponie an der dänischen Grenze sein soll, da Dänemark die Atomkraft abgewählt hat.

Preben Jensen berichtet, dass es bisher keine Antwort vom deutschen Umweltminister gibt und deshalb sollte auf Antwort gewartet werden und diese Angelegenheit bei der nächsten Sitzung wieder aufgegriffen werden.

5. Aktuelle Herausforderungen und Barrieren für Grenzpendler in der Region Sønderjylland-Schleswig

Peter Hansen berichtet, dass es wenig neue Probleme gibt, aber alle alten auch noch nicht komplett gelöst sind. In vielen Bereichen ist man im Dialog mit Behörden. Derzeit ist die Kommunikation zwischen einigen deutschen und dänischen Behörden sehr langsam und schlecht. In Bezug auf das Krankengeld gibt es allerdings einige Fortschritte. In Zukunft sollen die europäischen Behörden digital miteinander kommunizieren. Für eine tiefgreifendere Analyse fehlen derzeit die Ressourcen.



Martin Lorenzen ville vide, om der var nyt om tilskuddet til grænsependlervejledning i Femernbæltregionen.

Peter Hansen oplyste, at grænsependlere fra Femernbæltregionen skal vejledes fra Padborg. Regionskontoret skal udvikle et koncept for de næste to år. Der arbejdes p.t. på budgettet sammen med Region Sjælland, og der er tale om ca. 135.000 EUR / 1.000.000 DKK. Der ventes fortsat på tilskuddet fra Land Schleswig-Holstein.

Stefan Seidler kom ind på, at kernkompetencerne ligger i Padborg. Man skal undgå dobbelt- og parallelstrukturer, så Infocentret ikke bliver belastet. Derfor er der afsat et beløb i det slesvig-holstenske finanslovsforslag, og det er også en af grundene til, at Region Sjælland finansierer en andel. Indtil videre synes der ikke at være indvendinger. Der vil formodentlig være tale om 150.000 EUR / 1.117.500 DKK årligt, og det vil være øremærkede midler, hvorfor Peter Hansen vil skulle indsende en ansøgning.

Thomas Andresen var skeptisk og undrede sig over, hvorfor regionens ressourcer skal flyttes til andre regioner, og hvilke fordele regionen har af det.

Preben Jensen svarede, at det er de samme lande, der er berørt, og

Martin Lorenzen fragt, ob es Neuigkeiten vom Zuschuss für Grenzpendlerberatung in der Fehmarnbæltregion gibt.

Peter Hansen berichtet, dass Grenzpendler aus der Fehmarnbæltregion von Padborg aus beraten werden sollen. Das Regionskontor soll ein Konzept für die nächsten zwei Jahre entwickeln. Die Haushaltsplanung mit der Region Sjælland ist derzeit in Arbeit. Es handelt sich um ca. 135.000 EUR / 1.000.000 DKK. Auf den Zuschuss vom Land wird noch gewartet.

Stefan Seidler teilt mit, dass die Kernkompetenz in Padborg liegt. Es sollen Doppel- und Parallelstrukturen vermieden werden, damit das Infocenter nicht belastet wird. Daher ist ein Betrag in den schleswig-holsteinischen Haushaltsentwurf eingestellt worden. Auch aus diesem Grund finanziert die Region Sjælland mit. Bisher scheint es keine Einwände zu geben. Es wird sich wohl um 150.000 EUR / 1.117.500 DKK jährlich handeln. Dies ist eine zweckgebundene Förderung, sodass Peter Hansen einen Antrag stellen muss.

Thomas Andresen ist skeptisch und fragt sich warum die Ressourcen der Region in andere Regionen verlagert werden sollen und welche Vorteile die Region dadurch hat.

Preben Jensen antwortet darauf, dass die gleichen Länder betroffen



at ekspertisen ligger her i regionen. Kommunernes penge går ikke til andre regioner.

Walter Behrens bakkede op om idéen og mente, at man skal lade andre regioner få del i vores viden, så arbejdstagere på begge sider af grænsen får gavn af den.

Stefan Seidler indskød, at grænsependlere fra Femernbæltregionen ham bekendt allerede bliver vejledt fra Padborg, hvorfor kommunerne finansierer denne vejledning. Den 10.1.2020 afholdes et arrangement i København, hvor der skal finde en dialog sted mellem den danske og den tyske regering.

Thomas Andresen var stadigvæk skeptisk, da regionen i forvejen kun kan trække på begrænsede ressourcer, og han kunne derfor ikke se den store idé i at bruge den begrænsede tid på andre regioner. Desuden er det allerede en udfordring at tiltrække arbejdskraft til vores region.

Heinz Maurus syntes, at potentialet bør udnyttes mere, og at man skulle overveje, hvordan man kan videreudvikle sig for ikke kun at operere administrativt. Det så han en mulighed for i projektet.

sind und die Expertise hier in der Region liegt. Das Geld der Kommunen geht nicht in andere Regionen.

Walter Behrens unterstützt die Idee und findet, dass man andere Regionen an dem Wissen teilhaben lassen soll, sodass die Arbeitnehmer auf beiden Seiten der Grenze davon profitieren.

Stefan Seidler wirft ein, dass seines Wissens nach bereits Grenzpendler aus der Fehmarnbelt-Region von Padborg aus beraten werden, sodass die Kommunen diese Beratung finanzieren. Am 10.1.2020 gibt es eine Veranstaltung in Kopenhagen, bei der ein Dialog zwischen der deutschen und dänischen Regierung stattfinden soll.

Thomas Andresen ist immer noch skeptisch, da die Region schon auf geringe Ressourcen zurückgreifen kann und sieht daher nicht den Sinn darin, die wenige Zeit in andere Regionen zu stecken. Außerdem ist es schon eine Herausforderung, Arbeitskräfte in unsere Region zu bekommen.

Heinz Maurus findet, dass das Potenzial mehr genutzt werden sollte und man sich überlegen sollte wie man sich weiter entwickeln kann um nicht nur administrativ tätig zu sein. In dem Projekt sieht er die Möglichkeit dazu.



Erik Lauritzen udtrykte forståelse for Thomas Andresens skepsis. Det er muligt, at det kan blive til gavn for regionen, men der skal skabes et overblik på forhånd, og man må i det mindste vide, hvad det helt præcist drejer sig om.

Thomas Andresen var enig med Erik Lauritzen og spurgte endvidere, om der bliver bevilget offentlige midler.

Peter Hansen svarede, at Region Sjælland også ønsker at gøre brug af tjenesterne og er villig til at bevilge midler hertil.

Heinz Maurus gik ind for at fortsætte arbejdet med det, der er blevet opnået i de seneste år, og at man sætter sin lid til Peter Hansen. Pengene fra Sorø er med til at sikre, at de ydelser, der bliver leveret her, bliver finansieret. Efter et år bør der foretages en evaluering for at se, om de bange anelser har holdt stik.

Thomas Andresen udbad sig en e-mail, hvoraf fremgår, hvad samarbejdspartnerne forpligter sig til, og hvad deres opgave er i den forbindelse.

Preben Jensen foreslog, at man holder sig til den hidtidige aftale, og at Peter Hansen informerer partnerne. Forslaget blev godkendt.

Erik Lauritzen versteht Thomas Andresens Skepsis. Es ist möglich, dass dadurch ein Vorteil für die Region entsteht, aber vorab muss man ein klares Bild davon haben. Man muss zumindest wissen um was genau es sich handelt.

Thomas Andresen stimmt Erik Lauritzen zu und fragt weiterhin, ob es Geld vom Staat gibt.

Peter Hansen antwortet, dass die Region Sjælland die Dienstleistungen auch nutzen möchte und ist bereit dafür Geld zu geben.

Heinz Maurus ist dafür, dass, was in den letzten Jahren erreicht wurde, fortgesetzt wird und man Peter Hansen vertraut. Mit dem Geld aus Sorø ist sichergestellt, dass die Leistungen, die hier erbracht werden, finanziert werden. Nach einem Jahr sollte eine Evaluierung stattfinden, um festzustellen, ob die Befürchtungen eingetreten sind.

Thomas Andresen bittet um eine E-Mail in der aufgeführt wird wofür sich die Zusammenarbeitspartner verpflichten und was deren Aufgabe in diesem Zusammenhang ist.

Preben Jensen schlägt vor, dass man sich an die bisherige Vereinbarung hält und die Partner Informationen von Peter Hansen bekommen.

6. Mødekalender 2020

Mødekalenderen blev godkendt.

7. Beretning fra udvalgene

Peter Hansen orienterede kort om de afholdte møder.

8. Gensidig information

(Her er der mulighed for at informere de andre partnere omkring relevante informationer)

Der var ingen indlæg til dette punkt.

9. Erfaringer fra andre grænseregioner

Peter Hansen oplyste, at han og Preben Jensen havde deltaget i AEBR's årsmøde i oktober.

10. Nyt fra Interreg-programmet

Preben Jensen fortalte om et møde i Odense. Her kort før programperiodens afslutning kunne han meddele, at alle midler vil blive opbrugt, og at alle ansøgninger var blevet godkendt.

Heinz Maurus kom ind på en diskussion om "Green Deal" i Bruxelles, som havde fundet sted to dage tidligere. Han påpegede, at klimaet spiller en særlig rolle, og at det skal være en påmindelse med henblik

Der Vorschlag wird angenommen.

-

6. Sitzungskalender 2020

Der Sitzungskalender wird angenommen.

-

7. Bericht aus den Ausschüssen

Peter Hansen berichtet kurz über die abgehaltenen Sitzungen.

8. Gegenseitige Information

(Hier besteht die Möglichkeit, die Partner über relevante Entwicklungen zu informieren)

Zu diesem Punkt gibt es keine Meldungen.

9. Erfahrungen aus anderen Grenzregionen

Peter Hansen berichtet, dass er mit Preben Jensen im Oktober an der AGEG-Jahrestagung teilgenommen hat.

10. Neues aus dem Interreg-Programm

Preben Jensen berichtet von einer Sitzung in Odense. Kurz vor Ende der Programmperiode kann er mitteilen, dass alle Gelder aufgebraucht werden und alle Bewerbungen bestätigt wurden.

Heinz Maurus berichtet von einer Diskussion über den „Green Deal“ in Brüssel, die vor zwei Tagen stattgefunden hat. Er macht darauf aufmerksam, dass das Klima eine besondere Rolle spielt und dies soll



på programplanlægningen.

11. Diverse

Preben Jensen sagde på bestyrelsens vegne farvel til Heinz Maurus, der stopper som Kreispræsident i Kreis Nordfriesland, og takkede ham for indsatsen.

als Erinnerung für die Programmplanung dienen.

11. Verschiedenes

Preben Jensen verabschiedet Heinz Maurus, der sein Amt als Kreispræsident niederlegt und spricht ihm seinen Dank aus.

Med venlig hilsen / Mit freundlichen Grüßen

Peter Hansen

Deltagere bestyrelse / Teilnehmer Vorstand: Preben Jensen, Thomas Andresen, Heinz Maurus, Walter Behrens (til / bis 11:45), Henrik Frandsen, Erik Lauritzen, Allan Emiliussen, Thomas Rasmussen, Sibylla Nitsch (suppleant for / Vertreter für Flemming Meyer), Stefan Seidler (suppleant for / Vertreter für Sabine Sütterlin-Quack), Thomas Pfannkuch (suppleant for / Vertreter für Sabine Sütterlin-Waack)

Deltagere forvaltning / Teilnehmer Verwaltung: Philipp Micha, Uwe Jessen, Julia Schatte, Henning Kristensen, Silke Alsen-Lund, Andreas Doll, Jes Schwartz-Hansen, Martin Lorenzen, Henning Ravnborg Kristensen, Helge Höger, Frerk Matthiesen, Margriet Pless Jansen, tolk Ralf Marquardt, Peter Hansen, Alisha Plambeck

Gæster / Gäste: Simon Faber, Stefan Paulsen, Jan Voss Hansen, Bodo Neumann

Afbud bestyrelse / Absagen Vorstand: Simone Lange, Henrik Frandsen, Flemming Meyer, Hinrich Jürgensen, Sabine Sütterlin-Quack, Sabine Detert, Wilfried Bockholt (suppleant for / Vertreter für Sabine Detert), Olav Hansen (suppleant for / Vertreter für Hinrich Jürgensen)

Afbud forvaltning / Absagen Verwaltung: Martin Lorenzen, Sylvia Meggers, Rasmus Andersen